

Condiții Generale de Afaceri ale Jeremias Abgastechnik GmbH



Wassertrüdingen, valabile din 17.08.2026

1. Domeniul de aplicare

În măsura în care nu s-a convenit expres altfel, prezentele „Condiții Generale de Afaceri” se aplică tuturor contractelor, livrărilor și altor prestații ale Jeremias Abgastechnik GmbH („Societatea”) în relațiile comerciale cu întreprinzători în sensul § 14 BGB (Codul civil german), persoane juridice de drept public sau fonduri speciale de drept public („Clienți”). Condițiile comerciale ale Clientului nu se aplică, chiar dacă Societatea nu se opune expres aplicării acestora în cazuri individuale.

2. Ofertă și încheierea contractului

(1) Ofertele Societății sunt neangajante și fără caracter obligatoriu, cu excepția cazului în care sunt marcate expres ca fiind obligatorii sau conțin un termen de acceptare determinat. Societatea poate accepta comenzi sau contracte în termen de paisprezece zile de la primirea acestora.

(2) Un contract se încheie numai prin confirmarea de comandă a Societății în formă textuală sau tacit, prin executarea comenzii Clientului, și se supune exclusiv conținutului confirmării de comandă și/sau prezentelor Condiții Generale de Afaceri. În cazul acceptării tacite a ofertei, avizul de expediție respectiv factura de marfă valorează confirmare de comandă. Asigurațiile verbale ale Societății făcute înainte de încheierea contractului nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Completările și modificările ulterioare încheierii contractului, inclusiv ale prezentelor Condiții Generale de Afaceri, necesită, pentru a fi valabile, forma textuală. Declarațiile verbale ale persoanelor care au împuternicire nelimitată de reprezentare a Societății sau a căror împuternicire nu poate fi limitată față de terți nu sunt afectate de reglementarea de mai sus.

(3) Indicațiile Societății privind obiectul prestației (în special dimensiuni, capacitate de încărcare, toleranțe și date tehnice), precum și reprezentările acestora (de exemplu desene și imagini), nu constituie, în măsura în care nu s-a convenit altfel, o calitate convenită, ci au caracter descriptiv sau de identificare. Abaterile uzuale și abaterile care rezultă din prevederi legale sau care reprezintă îmbunătățiri tehnice, precum și înlocuirea unor componente cu piese echivalente, sunt admisibile în măsura în care nu afectează utilizarea în scopul prevăzut contractual. În măsura în care nu s-a convenit altfel, Clientul este responsabil pentru respectarea cerințelor DIN EN 13384. Societatea nu răspunde pentru vicii și daune rezultate din nerespectarea DIN EN 13384.

(4) Societatea își rezervă dreptul de proprietate și dreptul de autor asupra tuturor ofertelor și devizelor de cost emise de aceasta, precum și asupra desenelor, imaginilor, calculului, prospectelor, cataloagelor, mostrelor, uneltelor și a altor documente și mijloace auxiliare puse la dispoziția Clientului. Clientul nu are dreptul, fără acordul expres al Societății, să facă accesibile aceste obiecte unor terți, nici ca atare, nici din punct de vedere al conținutului, să le divulge, să le utilizeze el însuși sau prin terți, sau să le reproducă. Acestea trebuie returnate la cerere, în cazul în care contractul nu se încheie sau este încetat.

3. Prețuri și plată

(1) Prețurile sunt exprimate în EURO, plus TVA, iar în cazul livrărilor la export în străinătate, plus taxe vamale, comisioane și alte sarcini publice. Dacă nu s-a convenit altfel, contravaloarea este exigibilă imediat, fără deducere, la recepția mărfii și facturii.

(2) Compensarea cu pretenții contrare ale Clientului sau reținerea plăților pentru astfel de pretenții este admisibilă numai în măsura în care pretențiile contrare sunt necontestate sau constatate printr-o hotărâre definitivă.

(3) Societatea este îndreptățită să execute livrările sau prestațiile încă neefectuate numai contra plată anticipată sau constituire de garanție, dacă, după încheierea contractului, ia cunoștință de circumstanțe care sunt de natură să reducă în mod semnificativ solvabilitatea Clientului și prin care este pusă în pericol plata de către Client a creanțelor deschise ale Societății din respectivul raport contractual.

4. Livrare și termen de livrare

(1) În absența unei convenții contrare, livrarea se consideră convenită „EXW Ab Werk” (Incoterms 2020). Încărcarea și descărcarea mărfurilor nu fac obiectul contractului, în măsura în care nu s-a convenit altfel.

(2) Termenele și datele de livrare și prestație indicate de Societate sunt întotdeauna neangajante, cu excepția cazului în care s-a convenit expres un termen fix sau o dată fixă. Dacă s-a convenit expedierea, termenele și datele de livrare se referă la momentul predării către transportator, căraș sau alt terț desemnat pentru efectuarea transportului.

(3) Societatea poate, fără a afecta drepturile sale rezultate din întârzierea Clientului, să solicite acestuia prelungirea termenelor de livrare și prestație sau deplasarea datelor de livrare și prestație cu perioada în care Clientul nu își îndeplinește obligațiile contractuale față de Societate.

(4) Societatea răspunde pentru livrarea la timp numai pentru culpa proprie și a auxiliarelor săi în executare. Societatea este totuși obligată, la cerere, să cedeze Clientului eventualele pretenții pe care le are față de furnizorul său anterior.

5. Controlul exporturilor

(1) Executarea contractului de către Societate față de Client este condiționată de prevederile naționale sau internaționale ale dreptului comerțului exterior, de un embargo sau de alte interdicții legale. Clientul este informat că exportul anumitor bunuri poate genera obligații de autorizare (de exemplu, în funcție de scopul de utilizare sau de destinația finală) și că trebuie respectate reglementările naționale și internaționale relevante privind exportul.

(2) Clientul trebuie să respecte toate reglementările aplicabile privind sancțiunile, embargourile și controlul (re)exportului, în orice caz cele ale Uniunii Europene, precum și cele ale oricărei alte ordini juridice local aplicabile. Clientul garantează în special că nu va vinde, exporta sau reexporta, direct sau indirect, către Federația Rusă respectiv Belarus sau pentru utilizare în Federația Rusă respectiv Belarus, mărfurile livrate, în măsura în care acestea sunt supuse reglementării prevăzute la Art. 12g din Regulamentul (UE) 833/2014 sau Art. 8g din Regulamentul (CE) 765/2006.

(3) Clientul se va angaja, în limita posibilităților sale, ca reglementarea prevăzută la alin. 1 și 2 să nu fie eludată de terți în lanțul comercial ulterior, în special de eventuali revânzători, și se obligă să instituie și să mențină un mecanism de monitorizare adecvat pentru a preveni eludarea reglementării de la alin. 1 și 2 de către terți în lanțul comercial ulterior sau de către eventuali revânzători. Acesta va informa Societatea cu privire la toate încălcările de care ia cunoștință în lanțul comercial ulterior și îi va pune la dispoziție, la cerere, toate informațiile și documentele de care dispune în acest sens.

(4) Orice încălcare a prevederilor de mai sus constituie o încălcare esențială a contractului și dă dreptul Societății să încheieze relația de livrare cu efect imediat, să rezilieze contractele de vânzare existente și să anuleze de îndată comenzile deja confirmate. În plus, Clientul este obligat să exonereze Societatea de toate costurile, pretențiile terților, precum și de alte dezavantaje (de exemplu, amenzi) rezultate dintr-o încălcare imputabilă lui a obligațiilor de mai sus. Pretențiile suplimentare de despăgubire ale Societății rămân neafectate.

6. Expediere, transferul riscului, asigurare

(1) Riscul trece asupra Clientului cel mai târziu la predarea mărfii către transportator, căraș sau alt terț desemnat pentru efectuarea expedierii. Aceasta se aplică și în cazul livrărilor parțiale sau dacă Societatea a preluat și alte prestații (de exemplu, montaj). Dacă expedierea sau predarea se întârzie din cauza unei circumstanțe imputabile Clientului, riscul trece asupra Clientului din ziua în care Societatea este pregătită pentru expediere și a comunicat acest lucru Clientului.

(2) Expedierea este asigurată de Societate împotriva furtului, spargerii, deteriorărilor la transport, incendiu și apă sau alte riscuri asigurabile numai la cererea expresă a Clientului și pe cheltuielile acestuia. Prin aceasta nu se stabilește nicio obligație a Societății de a asigura marfa.

7. Garanție

(1) La livrare, obiectele livrate trebuie examinate cu atenție, fără întârziere, după predarea lor Clientului sau terțului desemnat de acesta. Acestea se consideră acceptate dacă Societății nu i-a fost transmisă în formă textuală o reclamație privind viciile evidente sau alte vicii care erau vizibile la o examinare atentă și promptă, în termen de șapte zile lucrătoare de la predarea obiectului livrat, respectiv în celelalte cazuri, în termen de șapte zile lucrătoare de la descoperirea viciului sau de la momentul în care viciul era vizibil pentru Client la utilizarea normală a obiectului livrat, fără o examinare mai amănunțită.

(2) Dacă Clientul constată un viciu, acesta este obligat să pună la dispoziția Societății obiectul reclamat sau mostre din acesta, în vederea verificării reclamației, și să acorde un termen adecvat pentru această verificare. Până la finalizarea verificării de către Societate, Clientul nu are dreptul să dispună de obiectul reclamat, respectiv acesta nu poate fi divizat, revândut sau prelucrat ulterior.

(3) În cazul unei montări sau fixări intenționate a mărfii, Clientul are, fără a afecta reglementarea de la alin. 1, obligația de a verifica, deja la recepția mărfii, caracteristicile relevante pentru montare sau fixare și pentru utilizarea conformă ulterioară, precum și de a comunica Societății, fără întârziere și în formă textuală, eventualele vicii, în măsura în care o verificare a acestor caracteristici este exigibilă la acel moment, având în vedere natura și calitatea mărfii. Dacă notificarea viciului privind caracteristicile menționate la teza 1 nu are loc, cu toate că verificarea era exigibilă, marfa se consideră acceptată în această privință. În acest caz, Clientul nu are drepturi de garanție pentru astfel de vicii.

(4) În cazul reclamațiilor justificate privind viciile, Societatea este obligată și îndreptățită, la alegerea sa care trebuie făcută într-un termen adecvat, să efectueze în primul rând remedierea sau livrarea de înlocuire.

(5) Dacă Clientul a montat sau a fixat, conform naturii și scopului de utilizare a acesteia, marfa viciată la momentul transferului riscului într-un alt obiect sau pe un alt obiect, acesta poate solicita Societății, sub rezerva respectării obligațiilor de la alin. 3, potrivit § 439 alin. 3 BGB, despăgubirea cheltuielilor pentru demontarea mărfii viciate și montarea sau fixarea mărfii remediate sau a mărfii lipsite de vicii livrate (așa-numitele costuri de demontare și montare), numai conform prevederilor următoare. Sunt necesare, în sensul § 439 alin. 3 BGB, numai acele costuri de demontare și montare care se referă la demontarea și montarea, respectiv fixarea unor produse identice, care au fost generate în condiții de piață uzuale și care sunt dovedite Societății de către Client, cel puțin în formă textuală, prin prezentarea de documente justificative adecvate. Dreptul Clientului la un avans pentru costurile de demontare și montare este exclus. Dacă cheltuielile invocate de Client pentru executarea ulterioară în sensul § 439 alin. 3 BGB sunt disproporționate în cazul individual, în special în raport cu prețul de achiziție al mărfii în stare fără vicii și având în vedere semnificația neconformității, Societatea are dreptul să refuze despăgubirea cheltuielilor. Disproporționalitatea există în orice caz atunci când cheltuielile invocate în sensul § 439 alin. 3 BGB depășesc o sumă de 150% din prețul de achiziție net al mărfii în stare fără vicii sau 200% din reducerea de valoare a mărfii cauzată de viciu.

(6) În cazul reclamațiilor nejustificate privind viciile, Clientul trebuie să ramburseze Societății costurile astfel generate, în măsura în care Clientul a recunoscut sau, din culpă, nu a recunoscut că nu există un viciu, ci că cauza situației reclamate se află în sfera sa de responsabilitate.



(7) Pretențiile de garanție ale Clientului se prescriu în 24 de luni, calculate de la predare. Aceasta nu se aplică în măsura în care legea prevede termene mai lungi conform § 438 alin. 1 nr. 2 BGB (construcții și bunuri destinate construcțiilor), § 438 alin. 3 BGB (tănuire frauduloasă), § 445b alin. 1 BGB (pretenție de regres) și § 634a alin. 1 nr. 2 BGB (vicii de construcție). Pretențiile de regres conform § 445a BGB există numai în măsura în care pretenția formulată de cumpărătorul final a fost justificată și numai în limitele stabilite legal, nu însă pentru soluții de curtoazie comercială neconvenite cu Societatea. Pretențiile de regres presupun, în plus, respectarea obligațiilor proprii ale persoanei îndreptățite la regres, în special respectarea obligațiilor de examinare și de reclamare.

8. Lucrări de montaj

În măsura în care nu s-a convenit altfel, se aplică suplimentar următoarele prevederi pentru toate prestațiile de montaj comandate de Client Societății:

(1) În măsura în care este necesar pentru executarea prestațiilor de montaj, Clientul trebuie să asigure personalului de montaj al Societății accesul pe șantier, să desemneze Societății o persoană de contact competentă și să pună la dispoziție infrastructura necesară pentru executarea lucrărilor de montaj.

(2) Clientul este obligat, pe cheltuiala sa și cu respectarea tuturor normelor și măsurilor de siguranță, să asigure asistență tehnică, în special punerea la dispoziție a încălzirii, iluminatului, curentului electric sau a altei forme de energie, a apei, inclusiv racordurile necesare, a toaletelor și a containerelor de deșeuri și fier vechi. Schele fixe, schele mobile, platforme elevatoare, macarale și scări și alte instalații similare de șantier sunt puse la dispoziție de Client. Pentru locurile de montaj situate în clădiri peste al doilea nivel, se pune la dispoziție de către partea responsabilă a șantierului un ascensor sau un echipament similar. În absența punerii la dispoziție a unui ascensor sau echipament similar, transportul materialelor trebuie remunerat separat de Client.

(3) În cazul îndeplinirii cu întârziere a obligațiilor de cooperare și informare ale Clientului, termenele de execuție convenite se prelungească corespunzător (de exemplu, prezentarea certificatelor și autorizațiilor administrative necesare, efectuarea unei plăți în avans). Costurile suplimentare cauzate astfel din culpă sunt suportate de Client.

(4) Clientul este obligat să recepționeze prestațiile de montaj comandate imediat ce i-a fost comunicată finalizarea acestora. Dacă există numai un viciu neesențial, Clientul nu poate refuza recepția.

(5) Dacă recepția se întârzie fără culpa Societății sau Clientul folosește prestația de montaj conform destinației și fără rezerve, recepția se consideră efectuată după două săptămâni de la comunicarea finalizării. Odată cu recepția, garanția pentru viciile vizibile se stinge, în măsura în care Clientul nu și-a rezervat dreptul de a invoca un viciu determinat.

9. Limitarea generală a răspunderii

(1) Societatea răspunde conform prevederilor legale, în măsura în care Clientul invocă pretenții de despăgubire care se bazează pe intenție sau culpă gravă, inclusiv intenția sau culpa gravă a reprezentanților sau auxiliarelor săi în executare.

(2) Pretențiile de despăgubire ale Clientului, indiferent de temeiul juridic, în special din imposibilitate de executare, întârziere, livrare viciată sau incorectă, încălcarea contractului, încălcarea obligațiilor în negocierile precontractuale și fapte ilicite, sunt excluse pentru culpă ușoară, în măsura în care nu sunt încălcate obligații contractuale esențiale. Obligații contractuale esențiale sunt acelea a căror îndeplinire face posibilă executarea corespunzătoare a contractului și în privința respectării cărora partenerul contractual poate avea în mod obișnuit încredere. În acest caz, răspunderea pentru despăgubiri este limitată la dauna previzibilă, care apare de regulă în cazul acestui tip de contracte. Daunele indirecte sau daunele subsecvente sunt reparabile numai în măsura în care sunt de așteptat în mod tipic la utilizarea conformă destinației a bunului. Aceasta nu implică o modificare a sarcinii probei în detrimentul partenerului contractual.

(3) Răspunderea pentru vătămarea culpabilă a vieții, integrității corporale sau sănătății rămâne neafectată. De asemenea, rămâne neafectată răspunderea conform legii privind răspunderea pentru produse.

(4) Excluderile și limitările de răspundere de mai sus se aplică în aceeași măsură în favoarea organelor, reprezentanților legali, angajaților și altor auxiliari în executare ai Societății. În măsura în care aceștia oferă informații tehnice sau acordă consultanță fără ca acest lucru să fie datorat contractual, acest lucru se face cu titlu gratuit și cu excluderea oricărei răspunderi.

(5) Pentru răspunderea decurgând din culpă gravă, precum și pentru pretențiile de despăgubire bazate pe vătămarea vieții, integrității corporale sau sănătății, se aplică termenele legale de prescripție.

10. Rezerva proprietății

(1) Societatea își rezervă dreptul de proprietate asupra mărfii până la plata integrală a prețului de achiziție. Pentru mărfurile pe care Clientul le achiziționează în cadrul unei relații comerciale continue, Societatea își rezervă dreptul de proprietate până la stingerea tuturor creanțelor sale față de Client din relația comercială, inclusiv a creanțelor care vor apărea în viitor, inclusiv din contracte încheiate simultan sau ulterior.

(2) Clientul este autorizat să revândă și/sau să prelucraze în cursul normal al activității sale mărfurile aflate sub rezerva proprietății. Rezerva proprietății se extinde asupra produselor rezultate din prelucrarea, combinarea sau amestecarea mărfurilor noastre, la valoarea integrală a acestora, Societatea fiind considerată producător. Dacă, în cazul unei prelucrări, amestecări sau combinări cu mărfuri ale terților, dreptul de proprietate al acestora din urmă continuă să existe, Societatea dobândește coproprietate proporțional cu valorile facturate ale mărfurilor prelucrate, amestecate sau combinate. În rest, pentru produsul rezultat se aplică aceleași reguli ca pentru marfa livrată sub rezerva proprietății. Clientul cesează deja de acum Societății, cu titlu de garanție, în întregime, respectiv proporțional cu eventuala cotă de coproprietate conform tezei precedente, creanțele față de terți rezultate din revânzarea mărfii sau a produsului. Societatea acceptă cesiunea. Clientul rămâne autorizat, alături de Societate, să încaseze creanța. Societatea se obligă să nu încaseze creanța atâta timp cât Clientul își îndeplinește obligațiile de plată, nu se află în întârziere de plată, nu a fost depusă o cerere de deschidere a procedurii de insolvență și nu există niciun alt semn de deficit al capacității sale de plată. Dacă totuși aceasta este situația, Societatea poate solicita ca Clientul să îi comunice creanțele cesionate și debitorii acestora, să furnizeze toate informațiile necesare pentru încasare, să predea documentele corespunzătoare și să notifice debitorilor (terților) cesiunea.

(3) Dacă valoarea realizabilă a garanțiilor depășește creanțele garantate cu mai mult de 20%, Societatea va elibera garanții, la alegerea Societății.

11. Dispoziții finale

(1) Instanța competentă pentru toate eventualele litigii din relația comercială dintre Societate și Client este, la alegerea Societății, Ansbach sau sediul Clientului. Pentru acțiunile împotriva Societății, Ansbach este instanța exclusivă competentă. Prevederile legale imperative privind instanțele exclusiv competente rămân neafectate de această reglementare.

(2) Relațiile dintre Societate și Client sunt supuse exclusiv dreptului Republicii Federale Germania, cu excluderea Convenției Națiunilor Unite privind Vânzarea Internațională de Mărfuri (CISG).

(3) În măsura în care contractul sau prezentele Condiții Generale de Afaceri conțin lacune de reglementare, pentru completarea acestor lacune se consideră convenite acele reglementări valabile din punct de vedere juridic pe care părțile contractante le-ar fi convenit, în conformitate cu obiectivele economice ale contractului și scopul prezentelor Condiții Generale de Livrare, dacă ar fi cunoscut lacuna de reglementare.